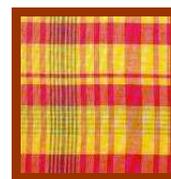




# ElokAnS n°26



## Aktialité février 2011 Parution du 23 janvier 2011

---

Byen bonjou !

L'ELOKANS n°26 débute cette année 2011. J'espère qu e cette Nouvelle Année saura vous apporter santé et courage pour mener à bien vos projets.

**Elokans ... poutchi ?** La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : représenter une effervescence kréyol en diffusant des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien. Bonne lecture !

Véronique Larose – [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr)  
Collaboration livres : Eric MARTHELI – [martheli@club-internet.fr](mailto:martheli@club-internet.fr)

### BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°27 de mars 2011 : le 24 fé vrier 2011

**CONDITIONS de diffusion** de vos **actualités socio-culturelles** : ELOKANS paraît mensuellement. Pour le relais de vos actualités, adressez-moi ces infos **3 semaines/un mois avant** :

- *descriptif complet de l'événement* : textes en version WORD de préférence, images en JPG
- *indications nécessaires* : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès- transports, personne(s) à contacter

**Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr). Je vous inscrirai alors aussitôt.

---

## ASSOCIATIONS

**SOLIDARITE MEDICALE : communiqué du CASODOM** qui recherche des accueillants familiaux pour l'accompagnement des malades nécessitant une prise en charge carcinologique en Région Parisienne. « Le CASODOM s'est engagé, par convention avec l'Institut National du Cancer, dans une action de coopération avec l'association ONCOGUYANE, qui est une association assurant le suivi et l'accompagnement de personnes traitées pour un cancer en Guyane. Notre objectif est d'appliquer le dispositif favorisant l'**accès aux soins**, prévu par le Plan Cancer appliqué par l'INCA, au profit de certains patients ciblés ne pouvant pas recevoir sur place les soins appropriés.

La tâche du CASODOM est de constituer un réseau de quelques accueillants familiaux aptes à assurer l'hébergement dans la région parisienne de ces patients venus de Guyane ; il s'agit de personnes valides et autonomes qui viendront pour de courts séjours (quelques semaines le plus souvent).

Pour atteindre nos objectifs nous recherchons des personnes pouvant assurer cet hébergement. Elles doivent pouvoir mettre à la disposition de chaque personne hébergée un espace suffisant (au moins une pièce indépendante avec accès aux commodités). Elles recevront une rémunération pour le service qu'elles rendent. Une forme de procédure d'agrément, qui définira quelques règles contractuelles, sera élaborée par le CASODOM dans des conditions voisines de celles qui sont pratiquées par les conseils Généraux. »

**Contact** : Mme. RODRIGUES au tél. 01.42.36.24.54

**Soirée du CROMVO le 12 février 2011 de 23h à 6h** pour leur 21<sup>ème</sup> anniversaire 1990-2011 à la Salle André MALRAUX de **SARCELLES** : 35 € par personne et 60 € pour les couples. Spectacle : Sylviane CEDIA invitée et un groupe de danseuses brésiliennes. Contacts : 06 85 53 56 96.

**Atelier d'écriture avec l'association CARREFOUR DU SOLEIL** : du samedi 30 octobre 2010 au samedi 14 mai 2011, soit un samedi par mois de 15h à 18h. Cette association propose cette année encore un atelier de création, de découverte, à l'écoute de la sensibilité de chacun.

Info : Association Carrefour Du Soleil - Antenne d'accueil de Cergy le Haut 5 rue du lendemain 95800 CERGY - tél : 06 74 34 68 18 - email : [carrefourdusoleil@free.fr](mailto:carrefourdusoleil@free.fr) – site : <http://carrefourdusoleil.free.fr>

---

## TRADISYON

**Les associations MADI & KERA et ACCOLADE** organisent leur « **Thé dansant des Sages** » le **dimanche 27 février 2011** dès 13h. Amation avec l'orchestre New Bakwa. Salle des Fêtes d'Argenteuil 9 Bd Héloïse. Renseignements et réservations : [www.ajacolade.com](http://www.ajacolade.com) - 06 15 06 38 76 – 06 71 04 06 71. Tenue traditionnelle appréciée.

**Danse avec Signine** : cette association organise des formations de danses traditionnelles. Événements organisés : stages de week-end à Paris, les Ateliers et Stages à Issy, stage d'Été 2011 en Ardèche. Tout le programme sur leur site : <http://www.signine.asso.fr/>

Infos : [signine@signine.asso.fr](mailto:signine@signine.asso.fr) – Tél : 01 40 95 84 30. **Adhésion SIGUINE + Assurance FFD 10/11 obligatoires** : 35,00 Euros - certificat médical à fournir lors de l'inscription. Tarifs préférentiels pour les professionnels et étudiants en danse sur justificatifs.

**Stage de GWO KA** tous niveaux (pédagogie progressive) animés par Dominique ATTELY et Cyrille DOMONT (accompagnement percussions). Inscriptions / info auprès de l'association Art Harmonie : 06.62.62.20.70 – [d.attely@gmail.com](mailto:d.attely@gmail.com)

Important : Stage *annulé* en dessous de 15 participants

**Cours de danse avec la Compagnie DIFE KAKO :**

Contacts: Michèle Sicher: 06 27 71 87 70 / [sicher.michele@yahoo.fr](mailto:sicher.michele@yahoo.fr)

Direction artistique : Chantal Loïal 06.60.42.50.66.

**Site** : <http://www.difekako.com>

---

## LANGUES CREOLES - INITIATIVES

**Un almanach créole proposé par l'association ERITAJ de Tony MANGO** : l' « ALMANNAK KREYOL LAKARAYIB 2011 » pour y retrouver sur 8 pages – une carte de la Caraïbe en créole, certaines dates répertoriées en créole, des prénoms en créole, des dates sur l'espace caribéen. La recette des ventes sera utilisée pour participer au financement du voyage culturel et pédagogique de la « **Sèksyon Kréyòl** » du lycée **Léon Blum de Créteil** en 2011. Prix : 10 €. Disponible dans 4 espaces :

- l'Harmattan : 16 rue des Ecoles PARIS 5<sup>e</sup> – Tél. : 01 40 46 79 11
- Présence Africaine : 25 bis rue des Ecoles Paris 5<sup>e</sup> – Tél. : 01 43 54 15 88
- Moradisc : 72 rue Gabriel Péri 93200 SAINT DENIS – Tél. : 01 42 43 03 73
- l'association ERITAJ (commande par mail à [eritaj@free.fr](mailto:eritaj@free.fr) ) et bientôt sur son tout nouveau site internet en construction Tél. : 06 67 09 10 26

**Contacts** : Tony Mango - [eritaj@free.fr](mailto:eritaj@free.fr) - [tony.mango@free.fr](mailto:tony.mango@free.fr) – P. 06 67 09 10 26

**A Montréal – le KEPKAA** organise des cours de langue créole pour DEBUTANTS – programme 2011 : groupe de 10 apprenants, premiers arrivés, premiers inscrits. Tarif des cours en groupe : 255\$. Cours individuels disponibles sur demande, horaire flexible

<u>SESSION HIVER</u>		<u>SESSION PRINTEMPS</u>		<u>SESSION INTENSIVE ÉTÉ</u>	<u>SESSION AUTOMNE</u>	
1 <sup>er</sup> groupe	2 <sup>e</sup> groupe	1 <sup>er</sup> groupe	2 <sup>e</sup> groupe	1 <sup>er</sup> groupe	1 <sup>er</sup> groupe	2 <sup>e</sup> groupe
du 12 janvier au 30 mars	du 13 janvier au 31 mars	du 13 avril au 29 juin	du 14 avril au 30 juin	du 14 juillet au 18 août	du 7 septembre au 23 novembre	du 8 septembre au 24 novembre
Mercredi	Jeudi	Mercredi	Jeudi	Mercredi et jeudi	Mercredi	Jeudi
de 19h à 22h	de 19h à 22h	de 19h à 22h	de 19h à 22h	de 19h à 22h	de 19h à 22h	de 19h à 22h
<b>36 h</b>	<b>36 h</b>	<b>36 h</b>	<b>36 h</b>	<b>36 h</b>	<b>36 h</b>	<b>36 h</b>

**Contacts** : KEPKAA, au 2000 boul. Saint-Joseph Est, Porte B, angle De Lorimier, Montréal (Métro Laurier, bus 27 Est). Contribution volontaire  
R.S.V.P: 514 802-0546 / 514 750-8800 - email : kepkaa@videotron.ca

## TEAT

**L'association ACCOLADE présentera la pièce de théâtre « Et le sang gicla » le samedi 5 février 2011 à 19h45** : une pièce en deux actes écrite par Claudine LOUIS. A la Salle ROSSINI - Mairie du 9<sup>ème</sup> arrdt 6 rue Drouot 75019 PARIS (M° Richelieu Drouot). Renseignements et réservations : [www.ajacolade.com](http://www.ajacolade.com) - 06 15 06 38 76 - 01 48 22 44 07

**TARMAC DE LA VILLETTE saison 2011** : la saison 2011 sera présentée le 1<sup>er</sup> février 2011 à 20h pour vous annoncer l'ouverture prochaine de la saison 2011. Réservez au 01 40 03 93 95 pour cette soirée pleine de surprises ! TARMAC DE LA VILLETTE au Parc de la Villette 211 avenue Jean Jaurès 75011 Paris - Tél. 01 40 03 93 95. Métro Porte de Pantin – Bus PC2, PC3 ou 75  
Réservations en ligne : <http://www.letarmac.fr/core.php?rub=reservation>

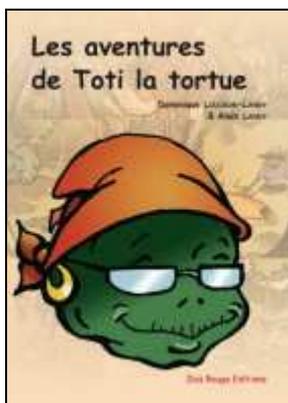
## JEUNESSE

**Animations au Musée DAPPER** : 35 bis rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél. 01 45 00 91 75  
Site : <http://www.dapper.com.fr>

- « **le Lièvres et l'Avion** » : **dimanche 30 janvier 2011, à 15 h (durée 1h – public dès 5 ans)**. Un spectacle de Roch-Amédet Banzouzi et d'Emmanuel Letourneux. Synopsis : « C'est l'histoire d'un petit garçon. Il vit dans un pays africain nommé Congo. C'est le domaine des grandes forêts, des collines et des montagnes, des grands lacs et des volcans. C'est aussi le lieu où aiment vivre des animaux sauvages tels le gorille, l'éléphant, le rhinocéros, l'antilope, la girafe... »
- « **Mille ans de contes d'Afrique de l'Ouest** » : **dimanches 6, 20 et 27 février, à 15 h - mercredi 16 février, à 15 h (durée 1h – public dès 6 ans)**. Un spectacle de Souleymane Mbodj. Synopsis : « un nouveau spectacle où se mêlent légendes, mythes fondateurs, fables animalières, contes philosophiques et initiatiques. Souleymane Mbodj au son de sa guitare et de son djembé, nous entraîne au coeur de l'Afrique de l'Ouest, à la rencontre des Wolofs, Peuls, Bambara, Mandingues, Soninké, Sérères et nous transmet les valeurs ancestrales de son continent... »

- « **L'Envoyé des animaux** » : **mercredi 2 mars, à 15 h - dimanches 6, 13 et 27 mars, à 15 h (durée 1h – public dès 6 ans)**. Un spectacle de Patrick Cheval, dit "Conteur Soleil". Synopsis : « Conteur Soleil happe son public, l'entraîne dans un monde imaginaire où tout est accessible, où les animaux parlent comme les humains et marchent debout, où la tortue n'a pas de carapace et où l'on ne se méfie jamais assez des griffes du grand méchant diable qui veille jalousement sur ses terres... »

« **Les aventures de Toti la Tortue** » - éd. **IBIS ROUGE** - 2010



« **Les aventures de Toti la Tortue** »  
**Dominique Louisor-Landy & Alain Landy & Olivier Copin**

éd. **IBIS ROUGE** - 2010

Site : <http://www.ibisrouge.fr>

96 pages

ISBN : 978-2-84450-386-2

**Présentation** : « Dans les aventures de notre célèbre Toti la tortue, vous allez faire la connaissance de tous ses amis

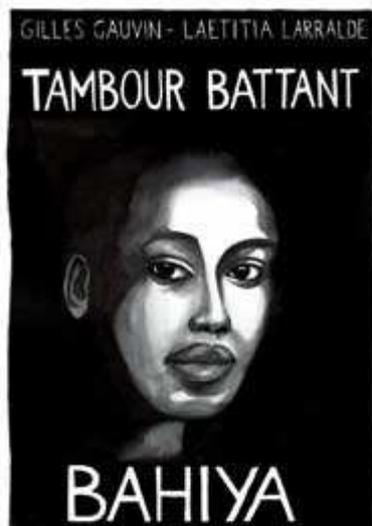
- Ils feront la fête avec elle à Noël, où une drôle de surprise les attend !
- Puis au carnaval, Toti se déguisera et parira qu'ils ne la reconnaîtront pas. Il s'en suivra un bon repas !
- A Pâques, ses amis ne veulent pas l'aider à préparer son succulent bouillon d'awaras. Ils sont bien trop occupés ! Que va-t-il donc arriver ?

Site : <http://www.ibisrouge.fr>

96 pages

ISBN : 978-2-84450-386-2

« **Tambour battant** » de **Gilles Gauvin - Laetitia Larralde** (éd. **ORPHIE**)



BD

« **Tambour battant** »  
**Gilles Gauvin - Laetitia Larralde**  
**Éditions ORPHIE**

**Présentation** : « Bahiya, fille de roi, est née au coeur du pays mozambique. Mais c'est à l'île Bourbon, au coeur de la tourmente révolutionnaire, que s'écrira son destin, partagée entre l'amour de Briac, le charpentier breton, et celui d'Achille, l'esclave cocher. »

Prix : 12,50 €

ISBN 978-2-87763-543-1

Site : <http://www.orphie.net/>

## LITTERATURE

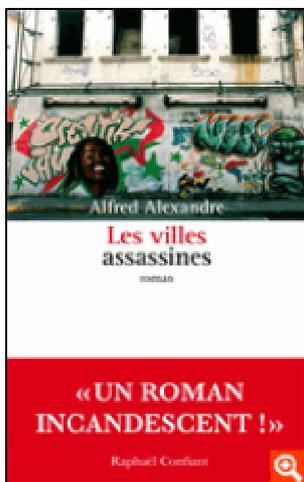
**Une nouvelle de Patrick CHAMOISEAU en préparation au cœur de la chaîne d'hôtels SOFITEL - source France 24 :** « Une dizaine de nouvelles sont écrites chaque année, grâce à l'ambassadrice culturelle du projet : Catherine Enjolet, qui a été la première à tenter l'aventure à Rome. "Il y a une expression qui dit souvent que l'auteur prend la plume, mais ce qui est formidable dans le cadre de ces escales, c'est précisément le surgissement de l'inattendu, c'est à dire c'est la plume qui vous prend, j'imaginai pas du tout être inspirée par Rome." Patrick Chamoiseau prépare son récit après son séjour dans la suite de cet hôtel du Quartier du Faubourg à Paris. Inutile parfois, d'aller à l'autre bout du monde pour trouver l'inspiration. »

**13<sup>ème</sup> Printemps des Poètes : du 7 au 21 mars 2011.** Communiqué : « Le lundi 7 mars, le lancement du Printemps des Poètes sera également celui des **manifestations littéraires de l'Année des Outre-mer français**. Le point de départ aura lieu à midi dans la station de métro Auber, à Paris, en collaboration avec la RATP. Juliette Binoche, Hugues Quester, Jacques Martial, Greg Germain, Jacques Bonnaffé, Robin Renucci... diront des poèmes. Puis toute l'après-midi, plusieurs centaines de comédiens silloneront l'espace public parisien pour des lectures de poèmes venus des *infinis paysages* des régions d'outre-mer (Caraïbes, Océan indien, Pacifique). Ils s'adresseront au plus grand nombre dans un geste naturel et gratuit. » **Site :** <http://www.printempsdespoetes.com/>

**31<sup>ème</sup> Salon du Livre 2011 : du 18 au 21 mars 2011 –** Communiqué : « **Le Salon du Livre inaugurera en 2011 un nouveau format.** Le Syndicat national de l'édition (SNE) et son nouveau président, Antoine Gallimard, souhaitent réaffirmer toute la valeur du Salon du livre de Paris, qui accueille chaque année plus d'un millier d'éditeurs et d'exposants de nombreux pays et régions. Un projet fédérateur a été conçu pour le Salon du livre en 2011, plus concentré dans le temps et plus accessible aux exposants. D'une durée de quatre jours, le Salon sera inauguré le 17 mars 2011 et ouvrira ses portes du 18 au 21 mars 2011, avec des horaires prolongés, dont une nocturne le vendredi 18 mars. Cette nouvelle configuration permet une diminution importante des budgets de tous les exposants et notamment une baisse de -17% des tarifs de stands. Cette baisse volontariste des tarifs, inédite pour un salon grand public, a pour but d'en faciliter l'accès à tous les éditeurs et en particulier aux plus petits d'entre eux. [...] La littérature et les auteurs resteront au cœur de ce 31<sup>ème</sup> Salon du Livre : les **littératures nordiques** y seront à l'honneur, avec une quarantaine d'auteurs invités du Danemark, de Finlande, d'Islande, de Norvège et de Suède, donnant lieu à de multiples débats et lectures. » **Sites :** [www.sne.fr](http://www.sne.fr) (Syndicat national de l'édition) - [www.salondulivreparis.com](http://www.salondulivreparis.com)

## PARUTIONS - LITTERATURE

**Alfred Alexandre : son nouveau roman « les Villes assassines » (éd. L'Archipel – janv. 2011)**



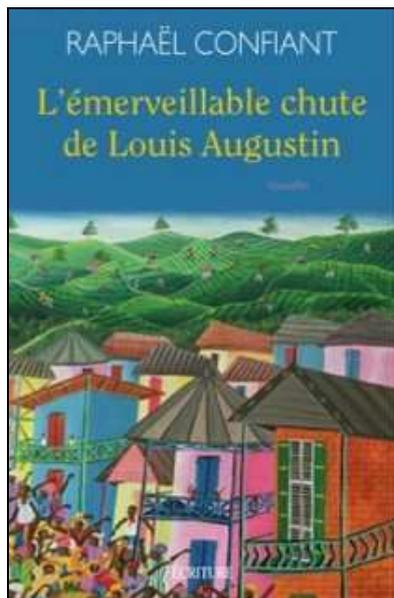
Souvenez-vous : en 2004, **Alfred Alexandre** publiait son roman « Bord de Canal » aux éditions DAPPER. Déjà, l'univers urbain posait le décor d'un quartier et de personnages touchants. En octobre 2010, sa première création théâtrale « La Nuit caribéenne » (2007) a connu 2 représentations au CMAC - Centre Martiniquais d'Action Culturelle.

**Synopsis :** « Evane habite un quartier sordide où règnent la violence et la drogue, un quartier où les rêves sont écrasés sous la misère. Il est épris d'une jeune prostituée qui danse tous les vendredis soirs chez Slack, caïd du quartier faisant régner la terreur sous l'accord tacite des autorités. Evane aime une femme sans rien avouer, terrorisé par l'influence de cet homme sans morale qui s'est déclaré « propriétaire » des femmes qu'il exploite. Un matin, la jeune Winona demande à Evan de l'emmener voir la mer. Commence alors une relation secrète. »

ISBN : 978-2-359-05013-4

<http://www.editionsarchipel.com/>

**Un recueil de nouvelles : « L'Émerveillable chute de Louis Augustin et autres nouvelles » (nov. 2010 – éd. ECRITURE**



**Présentation :** « Servies par une langue baroque, qui mêle archaïsmes, emprunts au créole et néologisme, les nouvelles de Raphaël Confiant certaines traduites du créole par lui-même dépaysent et déroutent agréablement, ouvrant au lecteur les portes d'un imaginaire que la vision exotique des îles antillaises a trop souvent occulté. »

Centrés autour de personnages emblématiques de la société insulaire, figures tutélaires et fous à lier, amoureux transis et sorciers ayant passé un pacte avec le Diable, femmes debout dans le vent de la déveine et « vieux-corps » chargés d'ans et de souvenirs, ancrés dans un lieu matriciel, le village de Grand-Anse du Lorrain, ces courts récits nous donnent à voir un monde attachant en dépit de la violence qui a présidé à sa naissance et qui a longtemps continué à le travailler. »

17,95 €

ISBN : 9782359050110

<http://www.editionsecriture.com>

**Un roman policier : « Citoyens au-dessus de tout soupçon » de Raphaël CONFIANT paru en novembre 2010 chez CARAIBEDITIONS – collection « Polar »**

Interview de l'auteur : <http://www.montraykreyol.org/spip.php?article4166>



**Présentation :** « Dans son premier roman policier, Raphaël Confiant nous offre ainsi, à la sauce antillaise, tous les ingrédients du genre - crime, mobiles, enquêtes, suspects et coupables - dans une Martinique très loin des clichés, le tout avec une écriture plus libérée et un style percutant. »

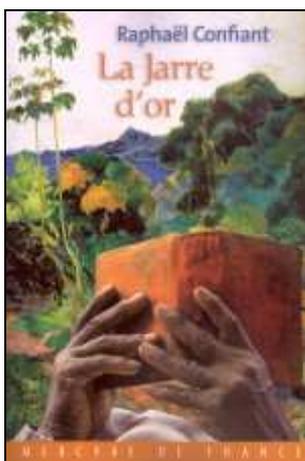
**Synopsis :** « Grand émoi à Fort-de-France! Un honnête entrepreneur en travaux publics, Sésostris Ferdinand, est découvert assassiné (et castré) dans un boxon du quartier des Terres-Sainvilles. La Dominicaine, avec laquelle il avait passé la nuit, demeure introuvable et la police finit par clore l'enquête au bout de quelques mois. Sa veuve, Irmine, ne peut s'y résoudre et embauche un détective privé, Jack Teddyson, afin de tenter d'éclaircir le mystère. Ce dernier, personnage déjanté, cynique et désabusé quant à la nature humaine, va pénétrer dans le monde interlope de la borlette (loterie clandestine haïtienne), de la prostitution, de l'affairisme et de la politique dans une île, la Martinique, qui a perdu ses repères suite à l'effondrement de l'économie de la canne à sucre à la fin des années soixante du XXe siècle. Aidé par son ami l'inspecteur Maxence, Teddyson enquête sur des citoyens au-dessus de tout soupçon. »

196 pages

ISBN : 9782917623251

<http://www.caraibeditions.fr/>

« La Jarre d'or » - roman de Raphaël CONFIAnt (sept. 2010 - éd. MERCURE DE FRANCE)

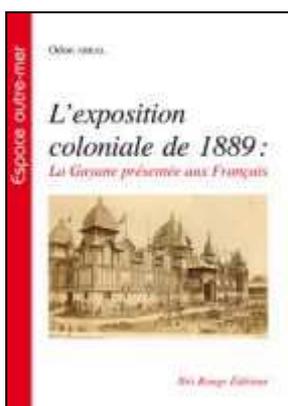


<http://www.mercuredefrance.fr>

**Présentation :** « Augustin Valbon est un écrivain raté. Il vit à Fort-de-France dans le quartier mal famé des Terres-Sainvilles. Autour de lui gravitent Lisette, danseuse vedette du « Tango-bar », le sorcier Grand Z'Ongles, le fier-à-bras Bec-en-or. Valbon fréquente aussi le quartier huppé de l'En-Ville où il côtoie une sorte de Bohème tropicale, poètes romantiques, symbolistes ou parnassiens qui cuvent leur rhum et leur ennui au premier étage de l'Hôtel « Impératrice »... La jarre que découvre Augustin Valbon a une longue histoire... »

Aux Antilles, au temps de l'esclavage, les riches planteurs Békés craignant des révoltes nègres enterraient leur fortune (argenterie, bijoux, louis d'or) dans des jarres dans un lieu tenu secret. L'esclave qui avait creusé le trou était aussitôt exécuté et enterré à côté du trésor dont il devenait le gardien. On retrouvait parfois ces jarres des décennies plus tard. Dans les années 1950-60, le bruit courut dans les veillées mortuaires du Nord de la Martinique qu'une de ces jarres contenait des livres, parmi lesquels un mystérieux Traité des quatre-vingt dix pouvoir des morts. Le posséder garantissait la vie éternelle... »

Parutions aux éditions IBIS ROUGE



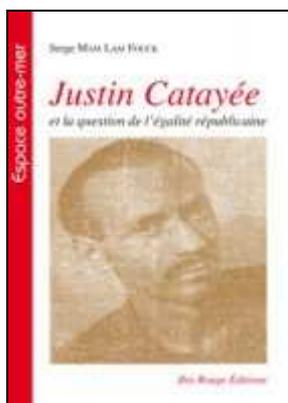
Site : <http://www.ibisrouge.fr>

« L'exposition coloniale de 1889 : La Guyane présentée aux Français »  
Odon ABBAL

**Présentation :** « Odon Abbal montre comment s'élabore un discours officiel autour de la colonisation et comment se construisent les stéréotypes trompeurs qui vont figer pour longtemps l'image perçue de cette « vieille colonie ». L'action se déroule au moment de l'Exposition coloniale en 1889 et est initiée par les membres du parti colonial et des responsables guyanais eux-mêmes. Leur but : promouvoir une terre qui souffre d'un déficit d'image. »

Public : intéressé  
110 pages - Prix : 15 €

ISBN : 978-2-84450-382-4



Site : <http://www.ibisrouge.fr>

« Justin Catayée et la question de l'égalité républicaine »  
Serge Mam Lam Fouck

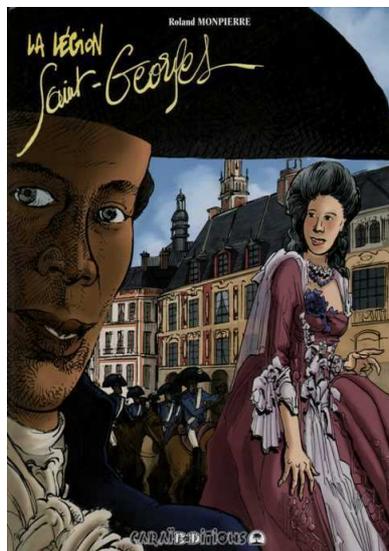
**Présentation :** « La figure de Justin Catayée est peu connue hors de la Guyane, le pays qu'il a représenté à l'Assemblée nationale de 1958 à 1962. Sa portée dépasse pourtant les frontières de la France et des pays de l'outre-mer français, pour concerner la tragédie du rapport à l'Autre en situation de domination. Justin Catayée a refusé l'enfermement de ses compatriotes de la Guyane dans la situation de citoyens de seconde zone. »

Public : intéressé  
110 pages - Prix : 15 €  
ISBN : 978-2-84450-388-6

---

## Le Chevalier de Saint-Georges

« La Légion Saint-Georges » de Roland MONPIERRE : BD (éd. Caraïbeditions)



BD

**Roland MONPIERRE**

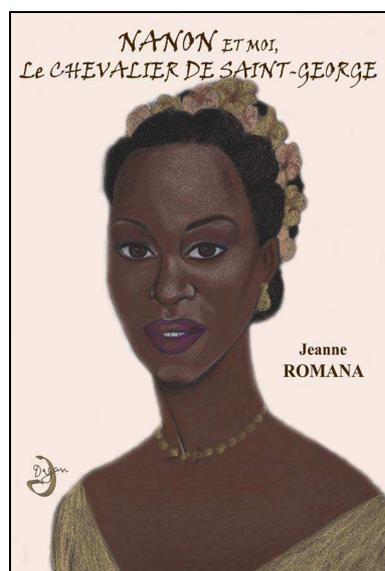
« la Légion Saint-Georges »

**Synopsis :** « Joseph Bologne de Saint-Georges, plus connu sous le nom du Chevalier de Saint-Georges, fut le premier homme de couleur à la cour du Roi Louis XVI. Né esclave en Guadeloupe, il devint, en métropole, un escrimeur et cavalier hors pair, en même temps qu'un virtuose du violon reconnu et apprécié. Il créa et commanda la « Légion franche des Américains », composée de volontaires antillais et africains issus des Colonies. »

48 p. - Prix 12.80 €

<http://www.caraibeditions.fr/>

Jeanne ROMANA : « Nanon et moi, le Chevalier de Saint-George » (éd. DAGAN)



**Jeanne ROMANA**

« Nanon et moi, le Chevalier de Saint-George »

Roman historique - Collection : Dumas-Pouchkine

Parution : Octobre 2010

**Présentation :** « Jeanne Romana constate une grande lacune : les biographes du Chevalier ne se préoccupaient pas de la mère. Où était donc Nanon, la mère de Saint-George, quand son fils brillait à Paris auprès de la reine Marie-Antoinette, du roi Louis XVI, de Philippe d'Orléans, de Mozart, de Haydn, du chevalier d'Eon, de la noblesse anglaise ? Ce vide a créé une frustration chez la romancière. Aussi, faute d'éléments existants elle décide de redonner vie à Nanon. Ce livre est un vibrant hommage à la mère de Saint-George, l'esclave oubliée par tous ceux qui ont tant admiré son fils. »

320 pages

ISBN : 978-2-9532838-8-4

Prix Public : 17 €

[www.editionsdagan.com](http://www.editionsdagan.com)

---

## EVENEMENTS

**2011, déclarée « année des Outre-mer » - Daniel MAXIMIN, commissaire de ce dispositif - communiqué :** « À l'image sans doute aussi de leur diversité naturelle, les régions d'outre-mer auront aussi à cœur de mettre en lumière leur diversité culturelle, ouverte au monde en raison même de leur tissage assumé de cultures imposées ou choisies, optant toujours, d'Aimé Césaire à Jean-Marie Tjibaou, pour l'addition contre la soustraction, « pour le plus large contre le plus étroit ». Diversité linguistique, avec plus de cinquante langues sur les quelque 75 « langues de France ».

Diversité artistique, avec les mariages de l'oralité et de l'écriture, du « réalisme et du merveilleux », de la tradition à maintenir et de la modernité à enraciner, dans la danse, les arts visuels, le théâtre, la littérature... De nombreux salons, festivals, fêtes (de la musique, de la science, du livre, Nuit des musées, etc.), des rencontres chorégraphiques et théâtrales, et de nombreuses expositions d'arts plastiques, de photographie, d'histoire ou d'anthropologie seront là pour en témoigner, tout au long de 2011 et parfois déjà au-delà, aux « six coins » de l'hexagone et d'une région à l'autre des Outre-mer. »

Site : <http://www.2011-annee-des-outre-mer.gouv.fr/>

**Projection-débat du film « Alier » en présence du réalisateur Guy Deslauriers le 4 février 2011** : la Délégation Générale à l'Outre-Mer de la Mairie de Paris et l'APEFAG organisent cette projection à 19h30 à l'Auditorium de l'Hôtel de Ville 5 rue Lobau 75004 Paris. Réservation obligatoire auprès de l'APEFAG : 0607711785 - [apefag@orange.fr](mailto:apefag@orange.fr)

**Festival « Bamboula Bwabwa et Marionnettes » à Case-Pilote du 7 au 12 février 2011** : communiqué de JALA des Editions LA FONTAINE (extraits)



« Sur le continent africain, les marionnettes ont toujours existé. Elles ont été liées aux rituels religieux comme à la vie quotidienne. Elles ont parlé pour les dieux, les astres, les morts, les nouveaux initiés. Elles ont transmis la mémoire des grandes épopées fondatrices, mais elles ont aussi raconté le quotidien des petites humaines, drôles ou tristes. C'est dire si cet art se pratique depuis longtemps. Il est indigène au continent. Comment s'en étonner d'ailleurs si l'on songe qu'une marionnette est une figure animée mise en mouvement et en paroles devant un auditoire. Or l'Afrique avec sa tradition orale, son respect et son attachement à la parole du griot, conteur itinérant, se prêtait parfaitement à ce type d'expression. En plus, en Afrique, ce théâtre peut avoir lieu en plein air sur la place publique où les spectateurs ne sont pas limités en nombre et peuvent réagir en toute liberté.

La marionnette en Afrique est à l'origine un objet rituel : rites d'initiation des jeunes circoncis, culte des ancêtres, figuration des éléments cosmiques (la lune, les étoiles, le soleil,) divination, cultes funéraires, apaisement des mauvais esprits, fécondité, guérisons : toutes ces activités cérémoniales font appel aux marionnettes depuis toujours. » Jala et Anne-Marie JEAN-FRANÇOIS

**Editions LAFONTAINE** : tél./fax : 0596 78 87 98 – P. 0696 92 97 07

Site : <http://www.editions-lafontaine.com> – email : [editions.lafontaine@wanadoo.fr](mailto:editions.lafontaine@wanadoo.fr)

**Exposition au Musée DAPPER** : « Angola, figures de pouvoir » jusqu'au 10 juillet 2011. Présentation : cette exposition est consacrée aux arts d'Angola à 140 œuvres (masques, statuettes, etc.). Musée Dapper 35 bis rue Paul Valéry 75116 Paris - Tél. 01 45 00 91 75 - Site : <http://www.dapper.com.fr>

## ANNEXES

### **LEKTI : deux références-librairies**

**ANIBWE** - site : <http://www.anibwe.com/>

Librairie « Anibwé » de M. Kassi ASSEMIAN - Editeur

Quartier Montorgueil 52 rue Greneta 75002 Paris - M° Etienne Marcel (près des Halles) Tél/fax : 01 45 08 48 33

**Librairie du KEPKAA** : le Comité international pour la promotion du créole et l'alphabétisation (Komite entènasyon pou pwomosyon kreyòl ak alfabetizasyon - KEPKAA) a mis en ligne sa librairie : [www.kepkaa.com](http://www.kepkaa.com). Vous pouvez dès maintenant commander les livres qui vous intéressent. 2000, boul. Saint-Joseph-E, porte B, Montréal, Qc, H2H 1E4 - Tél. 514 802-0546

### **Sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa**

**POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI** : un site qui crée un lyannaj kréyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien. De nombreux articles et reportages en ligne >>> <http://www.potomitan.info/index.php>

**GENS DE LA CARAIBE** >>> [www.gensdelacaraibe.org](http://www.gensdelacaraibe.org) - Un réseau associatif étendu de par la Caraïbe et la France qui diffuse des actualités socio-culturelles.

**MADININ'ART** >>> [www.madinin-art.net](http://www.madinin-art.net) - Un site consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles questionnent l'actualité.

**PAPALAGI** – le blog de **Christian Tortel** est consacré aux littératures plurielles, en « amateur de littérature ultrapériphérique, littérature de l'étonnement » >>> <http://papalagi.blog.lemonde.fr/>

**MALOYA.ORG de STEPHANE HOARAU** : un site consacré aux diversités culturelles de la Réunion : <http://www.maloya.org/>

**STEPHANE HOARAU, son site pour la kiltir la Rénion** : « il tente d'y diffuser quelques infos relatives à la vie culturelle créole, entre autres » >>> site : [www.kozman.stephane-hoarau.com](http://www.kozman.stephane-hoarau.com)

**REUNIONNAISDUMONDE.COM** >>> [www.reunionnaisdumonde.com](http://www.reunionnaisdumonde.com). Ce site se définit comme un « annuaire des Réunionnais d'origine ou de cœur expatriés dans le monde »

**ILE EN ILE** >>> [www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile](http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile) - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

**MONTRAYKREYOL** : ce site est né en février 2007. Un site annoncé par **Raphaël CONFIANT** pour créer un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

Véronique Larose – 2007/2011